

多給誰，
就向誰多要；
多託付給誰，
就向誰多索取。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

堂區代理司鐸：Administrator

Fr. Ambrose Udoji

323-264-4447#108

FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：

Fr. Joseph 郭 晨神父

FrJosephGuo@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

智慧篇十八，6-9

我們的祖先預先就知道那一夜選民得救的事蹟；他們也確實知道自己所相信的諾言多麼可靠，因此都心安神樂。所以，祢的子民所期待的，就是義人的救援，和仇人的滅亡。當祢懲罰仇敵的時候，祢也光榮了我們，召叫我們歸向祢。善人聖潔的子孫，都曾在暗中獻祭，同心訂立了神聖的盟約，使聖徒們同甘共苦，同唱列祖的讚美歌曲。上主的聖言

答唱詠：詠三二，12b；1，12-22

答：上主選為產業的國民真是有福。

一、義人，請向上主踴躍歡呼，正直的人理當讚美上主。尊上主為天主的民族真是有福！上主選為產業的國民真是有福。答

二、因為上主的眼睛垂視那敬畏祂的人，眷顧那些投靠祂慈愛的人。祂為救他們免於死亡，在饑荒中養活他們。答

三、我們的靈魂仰望上主，祂是我們的救助和保障。上主，求祢向我們廣施慈愛，滿足我們對祢的期待。答

讀經二：

致希伯來人書十一，1-19

弟兄姐妹們：信德是我們所盼望的事物的保證，是我們不能看見的事物的憑據。先人們因為有這種信德，而得到褒揚。亞巴郎因為有信德，蒙天主召選時，就聽命往他將要承受為產業的地方去了：他出發時，還不知道要到

答：



上主選為產業的國民真是有福。 真是有福。

哪裏去。他因為有信德，便寄居在所應許的地區，好像是在異鄉，與有同樣恩許的繼承人依撒格和雅格住在帳幕內。因為他期待著那有堅固基礎的城，這城的工程師和建築者就是天主。撒辣因為有信德，她雖然過了生育的年齡，竟然得到了懷孕生子的能力，因為她相信那應許者是信實的。因此從一個人，而且從一個已經失去生育能力的人，竟然生了子孫，如同天上的星星那麼多，又像海岸的沙子，不可勝數。這些人都懷著信德死去。他們並沒有獲得所恩許的，只是從遠處觀看，並表示歡迎；而且明認自己在世上不過是異鄉人和旅客。的確，那些說這話的人，表示自己是在尋求一個家鄉。如果他們懷念已經離開了的家鄉，他們還有返回的機會；其實，他們現在所渴望的，是一個更美麗的家鄉，就是天上的家鄉。因此，天主不因他們稱祂為天主而感到恥辱，因為祂已經給他們預備了一座城。亞巴郎因為有信德，在受試探的時候，獻上了依撒格；亞巴郎原是那承受了恩許的人，竟然獻上了自己的獨生子；因為天主向他說過：「祇有從依撒格生的，纔可以稱為你的後裔。」亞巴郎深信天主有使人從死者中復活的能力，因此，天主又把依撒格還給了他：這是一種預像。

上主的聖言

阿肋路亞： 默二，10

答：阿肋路亞。

領：你應當忠信至死，我必要賜給你生命的華冠。

答：阿肋路亞。

福音：

聖路加福音 十二，32-48

那時候，耶穌對門徒說：「你們這小羊群，不要害怕！因為你們的父樂意把天國賜給你們。該變賣你們所有的去賙濟窮人，為自己預備永不腐朽的錢囊，在天上積蓄用不盡的寶藏；在那裡，沒有賊偷，沒有蟲蛀，因為你們的寶藏在哪裡，你們的心也在哪裡。你們要束好腰，把燈點著；你們該像僕人等候主人赴筵回來一樣，主人回來敲門時，就立刻給他開門。主人來到時，看見那些僕人醒著，他們才是有福的。我實在告訴你們：主人要束上腰，請他們坐席，親自伺候他們。他半夜回來也罷，天亮以前回來也罷，若是看見他們這樣，那些僕人纔是有福的。你們要知道：家主如果知道賊什麼時候要來，他必要醒著，決不讓房屋被挖穿。你們也應當準備好，因為在你們想不到的時候，人子就來了。伯鐸說：「主啊！祢講的這個比喻，是為我們說的，還是為大眾說的呢？」主說：「究竟誰是那受主人委派管理家僕、按時分配食糧的忠信而精明的管家呢？主人來到時，看見他這樣作事，那僕人纔是有福的。我實話告訴你們：主人必要委派他管理主人一切的財產。如果那個僕人心裡說：『我的主人不會很快就回來』，便動手毆打男女僕人，只顧吃喝酗酒。在他想不到的日子、也不知道的時刻，主人就會來到，必定要革除他，使他和不信的人遭受同樣的命運。那僕人明明知道主人的意思，而偏不準備，也不照他的意思作，必然要受更嚴厲的懲罰。那出於無知，而做了該受鞭打之事的僕人，必受較輕的處罰。多給誰，就向誰多要；多託付給誰，就向誰多索取。」 基督的福音

每日讀經：

八月十一日：申十 12-22；瑪十七 22-27

八月十二日：申卅一 1-8；瑪十八 1-14

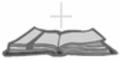
八月十三日：申卅四 1-12；瑪十八 15-20

八月十四日：蘇三 7-17；瑪十八 21-19 1

八月十五日：蘇廿四 1-13；瑪十九 3-12

八月十六日：蘇廿四 14-29；瑪十九 13-15

八月十七日：默十一 19，十二 1-10；格前十五 20-26；路一 39-56

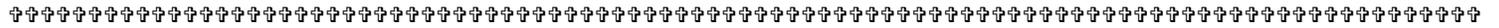


感 恩

馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人, 孫鵠飛子女家人, 于志及家人, Thomas & KaiYing魏 Kojes, Zhendian 吳, 池新風胡韜略(八), 曾慶斯、張麗珍及家人(二), 王孝慈、王孝國及家人(一), 何墨、劉岫琴及家人, 朱真真(四) 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(二), 胡璇璇(+), 張佩芝為女兒蔡圓怡(九), 胡永凱(+), 朱 勇(七), 施珠英(六), 朱承先、王培明及家人(一) 和再鈞、和再錄、陳明娟、和瑋(二), 費卓偉、雲雲嫂求早日康復(一), 費卓爾、費卓立及Justin Hou全家求旅行平安(一)

求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(二), 呂月華全家, 陳家星及家人, 陳梅梅、陳杰, 曾慶斯、張麗珍及家人(二), 吳嘉寶及家人, Kristy Li為乾媽潘雨洁, 余佩瑜及家人, 孫鵠飛子女家人, 胡韜略(八), 尹崑崙及家人(六), 朱真真(四) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二), 蔡佳音、王佳寧及全家(二), 鄭偉、鄭路嘉及家人(二), 王萍及家人, 胡璇璇(+), 朱藝、王雯章(五), 趙懿及家人為岳佳霖、孫朝勇(八), 朱承先、王培明求曾慶斯早日康復(一) 楊瑞、王曉松(三), 胡永凱(+), 金暉及家人(三), Holly 潘為母親潘顏德蘭, 余玥儒, 林玉強、林瞻、林磊思陳強、林婷、余梅蘭(二), 施珠英(六), 陳美智為曾慶斯、林明谷(六), 馮家為林明谷(六), 鄭弘、黃曉琴為林明谷(二),



煉 靈 : (求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

吳照春、吳海華追思新亡者姊夫黃玉圳(一), Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(二), 駱麗芬追思二伯母駱陳金棠(四) 王孝慈、王孝國及家人追思三舅鄒忠禮(二), 谷毅貴、米蘭花追思同學好友李玉銘(二), 谷睿玲及家人追思世叔李玉銘(一) 吳小燕、張永安追思教友劉漢南(二), 粵語彌撒追思教友劉漢南 (三), 王燕樂、張淑深、王燕寶、陳正維追思教友劉漢南(一) Daolin Huang & AiYing Chi 追思媽媽吳德肋撒(六), 陳美蘭、陳勇全追思易應源(七), 嚴曦平追思母親許蔓華(六), 嚴曦平追思五姨媽許蔓苓(六), 馬維龍、谷俊花追思馬瑪寶(一) Monica Mao、Karun Mao 追思母親趙珮璉、女兒 Cici 毛子俐(九), 李永婷追思 Cici 毛子俐(七), Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡, 胡永凱追思小姑媽胡秀蓉(亞加大)(八), 梁愛玲及家人追思先夫、父親梁炳權; 池新風追思父親池信忠逝世 15 週年, 黃小鳳追思曾雅清、顧定剛、孫 浩 (三), Simon, Michelle, Cat, Norris Ng 追思 Kam Ng (二) 陳皓、朱威及家人追思繼父 George 馬長龍, 王敏洋追思王亞亮, 盧家兄弟姐妹追思父親盧漢森(若瑟)、母親盧氏鳳(亞納)(二) 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀鈴逝世九週年, Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康, 張佩芝追思盧振威(八), 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒、余美兵(+), Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩, 蘇秀容追思先夫李榮春(八) 杜桂香追思父親杜柏勛、母親閔風芝, 盛月梅、王磊追思先生、爸爸王景智, 張桂承禧(Loretta)同張傑豪(Justin)追思先生張文甲、長子 Paul 張傑凱 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 母親蔡雪芳, 張家親友恩人及眾煉靈, 林秀枝、林承輝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善、林凤金、爺爺胡慶欽、胡若瑟(八), Kristy Li 追思媽媽李再霞(Mary), Janet 梁太及家人追思亡夫梁鈞卿 David, 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾), 林允錦追思爸爸林依標(五) 馮家追思舅媽林嬌英, 梁瑪麗亞, 朱自成, 朱康民執事, 張梅花 Strotman, 陳瑪利亞 粵語聖母軍天主之母支團追思黃鳳瓊、楊謙純、姚王珍妮 蔡義威及家人追思長輩盧木蘭(二), 黃小鳳追思陸佩芳修女, 田默迪神父, 葉由根神父, 王秉鈞神父 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父, 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱 (六), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)



Pray for ... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：
✠為嚴重病人求健康：付宇萱, Emma Tong。
✠為病人求健康祈禱： Teresa Wong,。
✠為 馬維龍、谷俊花, 徐頤芳 的所有需要祈禱。
✠為新亡者的靈魂永安祈禱：黃玉圳。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱
孫 蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 趙興立, 李 正, Florida Cabale
曾慶斯, 鄧美娟, 吳熾宗, 陳瑞蘭, 吳越璇, 王敏洋,
Paul Braeckmans, 鄧興賢, 林明谷, 費卓立, 金菲莉,
黃道霖, 池愛英, 楊曉春, 蕭燕秋, 黃天柱, 黃秀娟,
葛守覺, 鄭必忠, 羅曙光, Teresa Wong, 朱承先, 王培明。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

靈修電影會：本主日的電影會將播放「希望的門檻 Witness to Hope: The Life of Karol Wojtyla, Pope John Paul II」本片講述教宗若望保祿二世由出生至晚年的靈性旅程，深入探討他的掙扎與理想，本片在羅馬及他的祖國波蘭實地拍攝而成，又搜羅了多幀舊照片及不少歷史性紀錄片，實為珍惜。時間：11時開始。片長：116分鐘。費用：全免(無需報名)歡迎參加。

聖母升天節彌撒：8月15日(週五)是聖母蒙召升天節，本堂有特別慶日彌撒，早上8am(英文)，下午5:30pm(中文彌撒)由郭晨神父主祭，晚上7點(西語)，請踴躍參加。

升學規劃講座：特邀兒童道理班畢業生 Frank Cai，現在東岸唸醫學院。將在下主日(8/17)，在禮堂，11:00-1:00，分享如何準備進入醫學院。歡迎有興趣的學生和家長們，一起來參加，謝謝你！

免費中醫講座：時間：8月24日(主日)11:00am-12:30pm，主講：翟書省中醫師。

兒童道理班：8/24 & 8/31 彌撒後藍棚下開始接受報名，將於9月7日開始上課，上課時間：每主日彌撒後 11:15am-12:15pm。聯繫：Bill 朱威 626-780-7517。謝謝！

追思彌撒：資深聖母軍團員姚王珍妮的家屬將在本堂為她舉辦脫喪彌撒，時間：8月16日下午3:00pm。家屬交代不要穿著黑色服裝，歡迎參加。

請預留時間：堂區快樂共融日9月28日(主日)早上10:30至下午5:00。敬邀您的親朋好友前來同樂共融。我們需要您的慷慨幫忙及贊助華人攤位購買食材。支票抬頭：STAC。

教區孩童安全防護課(Safeguard the Children)：洛杉磯總教區要求所有與孩童一起工作或在兒童身邊工作或做志願者的成年人遵守保護孩童計劃的要求。有意在教會或學校服務於孩童活動的義工和家長必須完成 VIRTUS 培訓。我們的保護孩童委員會將於(英文)8月22日(週五)下午6:30；(中文)10月18日(週六)下午1:00 在禮堂舉辦課程。報名請上網 www.virtus.org，請選 Los Angeles—San Gabriel Region。

堂區(英文)查經班：將於8月20日(週三)6:30pm 在聖堂聚會。主題：創世紀。請攜帶聖經參加。Henry Ayala 323-717-1126。

STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享《靈修發展中的關鍵性危機》。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每主日聚會 11:15am-12:15pm，主題：斐理伯書，第四教室。

線上：每週四晚 8:00~9:30pm。ID:81884536879，密碼 1501 主題：「希伯來書」。連絡：劉鎮邦 213-675-3688。

乒乓球活動：每週三晚上 7:00-8:30pm (在禮堂)，歡迎參加。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：粵語信仰分享於本主日(8/10)與各位弟兄姊妹實體見面，一起分享信仰生活，意識省察祈禱。盼望與大家一起和天主把茶言歡。時間：1:30-2:30pm。地點：禮堂(小會議室)。連絡：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。

小德蘭讀經班：時間：每週五晚上 8:00~9:30。連絡：喬偉剛：626-264-5800。地點：堂區辦公室的餐廳。

(國語)信仰講座：華人傳協會榮邀耶穌會會士曾慶導神父。曾神父 1994 年在三藩市晉鐸。在加州柏克萊耶穌會神學院獲靈修學碩士。在波士頓威士頓耶穌會神學院獲信理神學博士。他曾經擔任輔仁大學聖伯敏神學院院長，是位倍受敬重的神。從 2001 年至今在台灣輔仁神學院教授信理神學、靈修神學等課程。時間：8月30日(星期六)早上 9:30 報到，10am-3pm。主題：1.社會和教會的現況以及我們的回應；2.神學簡介。地點：教堂。費用：10元。聯絡：杜娟 626-227-5787，May 626-780-3271。

(粵語)信仰講座：榮邀耶穌會會士曾慶導神父，現任台灣輔仁神學院教授。主題：「天主就在你眼前」「福傳？傳什麼？」時間：8月31日(星期日)早上10時報到，10am-3pm，彌撒：3點。地點：禮堂。費用：10元。聯絡：Susanna 穆 626-776-0566，May 葉 626-780-3271。

堂區辦公室夏令辦公時間：即日起至8月15日(週五)早上8點到下午1點，週末不開放。緊急事宜請打還未完全修復的電話 323-264-4447 或電郵 parishoffice@stampk.org。華人辦公室上班時間不變，請參閱經文單首頁。

STA 小學招新生(Tk-8)：歡迎親朋好友有興趣就讀天主教小學的孩子，8月18日為第一天開學日，有興趣的家長請致電(323)261-6583 或上網 stampkschool.org，可以安排參觀小學。

注意：STA 小學將於8月18日(週一)開學，基於孩童防護的準則下，週一至週五(9am-4:30pm)，所有訪客都需事先預約，抵達時須先致電，職員會開門。後面的閘門開車進來，不能進入或通過校園領域。在 El Repetto 入口處也安置了攝像機。

堂區及傳協會近期活動

敬邀請您及您的親朋好友

8月10日：靈修電影分享(本主日)

8月17日：升學規劃講座

8月24日：翟書省中醫師講座

8月30日：曾慶導神父國語講座

8月31日：曾慶導神父粵語講座

9月28日：堂區快樂共融日

11月16日：華人募款晚宴

11月23日：堂區佳節禮品攤位

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費 \$8,000.00

聖堂奉獻/網上捐款

8/2—8/3：\$8,103.00

超出/(不足)：\$103.00

歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

感謝主日彌撒後茶點服務：

本主日：始胎無玷之后，

下主日：青少年聖母軍

感謝他們！

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

本主日：教會的歷史。主講：丁穎達 弟兄

國語慕道班：本主日 11:10am-12:10pm 在禮堂的會議室

感謝本主日烹飪天使：薛瑪利 姊妹。

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 4 月 4 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事，歡迎參加

國語	8/17	聖而公教會的特徵(一)	郭晨 神父
粵語	8/21	舊約主題(三)	吳志雄 弟兄

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979
粵語慕道班：每週四 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團
蔡義威 626-780-1112
張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081

秘書
杜娟 626-227-5787

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
杜娟 626-227-5787
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
田素珍 425-466-5657
楊雪虹 562-316-8969

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

活動組
陳家星 626-759-2071

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年組
林上發 310-375-0911

兒童道理班
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
陳蘇 626-927-7575

主日通訊
編輯指導
郭晨神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)
廣告 323-264-4448
王萍 (Jessie)
許容榕 (Sherry)

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

Ly 綠億 設計建築 加州執照
Design & Build Solutions 百萬保險

設計·審批·建造·一站式服務

3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫

承接各類商業及住宅 626-622-6189

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等

(909) 997-0840 David 任

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

1460 Monterey Pass Rd.
Monterey Park, CA 91754
TEL: 323-318-2020
TEL: 626-905-0500

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃

廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

2025年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,980.00 \$6,930.00

教友: 阿林
626-588-7838

機場接送 旅游包車
觀光購物 豪華商務




福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 美國花旗蔘、各種保健

127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

Flower in love 鮮花店

(626) 369-3116
教友 9折優惠

網站: flowerinlove.us
15936 Halliburton Rd.
Hacienda Heights, CA 91745

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

洛杉磯總教區孩童青少年安全關懷專欄「你知道嗎」

兒童受虐的深遠影響

遭受性虐待的孩童不僅在心理健康方面, 面臨很高負面後果的風險, 還可能會有自殺傾向、日後再次受虐的可能性、更大的認知缺陷, 或缺乏對學業投入的興趣。受虐孩童也更容易罹患飲食失調、肥胖、提早進入青春期的, 或有慢性健康問題。最終, 虐待對許多受害者而言, 其影響不僅止於童年, 而是深遠且持續的。因此, 迅速採取行動保護潛在受害者極為重要。請牢記: 任何來自可賴並且安全成年人的干預或支持的回應, 都能降低部分或全部負面結果的風險。更多相關信息, 請上網: lacatholics.org/did-you-know/

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄

即將在本堂舉辦的孩童安全防護課:
英文: 8/22(週五)6:30pm; 中文: 10/18(週六)1:00pm